



Но пробуждается, и—пуста душа его;
Или, какъ жаждущему грезится: вотъ онъ пьетъ,
Когда пробуждается, и вотъ онъ изнуренъ,
И душа его томится жаждою;
Такъ будетъ съ ополченіемъ всѣхъ народовъ,
Возставшихъ на гору Сіонъ.

9. Они смотрятъ разинувъ ротъ, и изумляются,
Хотятъ понять и столбенѣютъ;
Они пьяны, но не отъ вина,
Не держатся на ногахъ, но не отъ крѣпкого
напитка,—
10. Оттого, что Іегова навелъ на нихъ духъ усы-
пленія ¹⁾,
И смежилъ глаза ваши, пророки,
И на головы ваши, провидцы, положилъ покрывало.
11. И стало для васъ всякое видѣніе,
Какъ слова запечатанной книги,
Которую предлагаютъ умѣющему читать, говоря:
«Прочитай-ка это»!
А онъ отвѣчаетъ: «не могу,
Ибо она запечатана».

¹⁾ Древніе вѣрили, что тяжелая спячка—летаргія постигаетъ людей отъ окуриванія какими-то особенными усыпляющими парами. Обвертывать голову во время ночного сна было въ обычаѣ у древнихъ евреевъ для предохраненія отъ ночныхъ нашествій. Пророкъ всѣмъ представленнымъ здѣсь чертами изображаетъ полное невѣдѣніе народа въ вещахъ религіозныхъ, по которому они накопываютъ собою спящихъ ночью, или погруженныхъ въ летаргію.



Тогда предлагают книгу 12.

Неуиѣющему читать;

Говорятъ ему: «прочитай-ка это»!

А онъ отвѣчаетъ: «я не учился читать».

И сказалъ Господь: 13.

Такъ какъ приближается этотъ народъ устами
своими,

И словами своими прославляетъ Меня,

Сердце же его далеко отъ Меня,—

И стало благоговѣніе его предо Мною

Только заповѣдію человѣческою, заученною;

То вотъ Я поступлю необычайно 14.

Съ народомъ симъ,

Дивно и чудно...

И погибнетъ мудрость мудрецовъ его,

И не станетъ разума у разумныхъ его.

Увы, думающіе скрыть 15.

Отъ Іеговы свой замыселъ!

Они совершаютъ во мракѣ дѣла свои,

И говорятъ: кто видитъ насъ?

И кто наблюдаетъ за нами?

Безразсудные вы! 16.

Ужели глиня въравняться съ гончаромъ?

Скажетъ ли дѣло о сдѣлавшемъ его:

«Не онъ сдѣлалъ меня»?

И будетъ, какъ мертвеца изъ земли, голосъ твой,
И, какъ изъ праха, рѣчь твоя будетъ глухая ¹⁾.
Но, какъ мелкая пыль, будетъ множество вра- 5.
говъ твоихъ,
Какъ взбитая вѣтромъ солома—полчище притѣс-
нителей,
И это совершится неожиданно, въ одинъ мигъ.
Отъ Иеговы воинствъ произойдетъ пораженіе 6.
Среди грома, землетрясенія и шума большого,
Среди бури и вихря,
И пожирающаго пламени огненнаго.
И будетъ, какъ греза въ видѣніи ночномъ, 7
Полчище всѣхъ народовъ,
Возставшихъ на Аріила,
И всѣхъ выступившихъ противъ него и крѣпо-
стей его,
И тѣснившихъ его.
Какъ голодному снится: вотъ онъ ѣстъ. 8.

1) Смыслъ этого стиха тотъ, что жители Иерусалима, нѣкогда гордые своими силами и могуществомъ, почувствуютъ себя безсильными, такъ что самая рѣчь ихъ, прежде смѣлая, поизсичетъ. Выраженія: **בִּינָם** и **בְּקִרְבָּם** — употреблялись евреи о языкѣ некромантовъ, которые, приписывая себѣ власть вызывать духовъ волшебными формулами, чтобы спрашивать ихъ о будущемъ, старались поддѣлываться подъ говоръ тѣней, по общему вѣрованію древнихъ народовъ, издающихъ только глухіе и болѣзненные звуки. Проклѣтъ (ад. 29, 4) говоритъ: λέπτα λέγοντες, καθάπερ ἐπὶ νεκρομανταῖς οἱ δαίμονες ψυχὰς τῶν καλυπνένων ὑποκρινόμενοι. По мнѣнію многихъ толковниковъ, это было чревовѣданіе, посредствомъ котораго очень удобно выразить звуки, какъ-бы выходящіе изъ земли.



Или произведение скажетъ о художникѣ своемъ:
«Онъ не смыслить ничего»?

17. Еще мало, спустя немного,
Не станетъ ли ливанъ садомъ,
А садъ не покажется ли лѣсомъ?
18. И услышатъ въ тотъ день
Глухіе слова книги,
И изъ тьмы и мрака
Прозрятъ глаза слѣпыхъ.
19. Тогда исполнятся веселіемъ о Іеговѣ несчастные,
И будутъ торжествовать о Святомъ Израиля
бѣднѣйшіе изъ людей.
20. Ибо прійдетъ конецъ обидчику,
Исчезнетъ хульникъ,
И погибнутъ всѣ служащіе неправдѣ,
21. Которые оговариваютъ человѣка въ преступленіи,
Ищущему суда у воротъ ¹⁾ разставляютъ сѣти,
И праваго толкаютъ въ пронасть.
22. Посему, такъ говоритъ о домѣ Іакова Іегова,
Который спасъ ²⁾ Авраама:

¹⁾ У евреевъ, какъ и у другихъ восточныхъ народовъ. суды о преступленіяхъ и разсужденія о дѣлахъ общественныхъ производились у воротъ городскихъ (Іерем. 7, 2).

²⁾ פָּדָה *выкупить*, לִטְרוֹם *выкупить*, רָצוּם *затѣмъ значить избавить, спасти отъ кого или отъ чего* (2 Цар. 4, 9; Ис. 25, 26; Іов. 5, 20; Іерем. 15, 21; Осі. 13, 14). Въ отношеніи къ Аврааму разумеется спасеніе изъ среды идолопоклонниковъ, избавленіе отъ идолослуженія и приведеніе къ истинному богознанію и богочтению.



«Теперь не устыдится Иаковъ,
 Теперь не поблѣднѣетъ лице его.
 Ибо, когда увидить онъ дѣтей своихъ— 23.
 Дѣло рукъ моихъ—посреди себя,
 Тогда прославятъ, мое имя,
 И поклонятся Святому Иакова,
 И превознесутъ Бога израилева;
 Тогда блуждавшіе духомъ научатся благоразумію, 24.
 А упрямые примутъ наставленіе».

XXIII ¹⁾.

Гл. XXX.

1.

О, дѣти упрямые!
 —Говоритъ Іегова,
 Дѣлаютъ совѣщанія, но безъ Меня,
 Заключаютъ союзъ ²⁾,
 Но не по духу моему,

¹⁾ Послѣ того, какъ Езекиа отложился отъ Ассиріи (4 Цар. XVIII, 7), іудеи постоянно ожидали нападенія со стороны царей ассирійскихъ. Между тѣмъ разнеслась вѣсть, что ассиріане снаряжаютъ походъ въ Египетъ, и слѣдовательно должны пройти чрезъ Іудею: другаго пути не было имъ, если бы даже они не имѣли въ виду восстановленія своей власти въ Іудеѣ. Вельможи іудейскіе дѣятельно занялись скрѣпленіемъ союза съ Египтомъ, который одинъ могъ считаться достойнымъ соперникомъ Ассиріи. Прор. Ісаія, не одобрявшій этого союза, сильно рѣчью упрекаетъ іудеевъ, забывшихъ Іегову и обратившихся къ чужой помощи, которую онъ считаетъ совершенно бесполезною и даже опасною. Такъ какъ нашествіе Сеннахерима на Іудею послѣдовало въ 14 годъ царствованія Езекиа, то заключеніе союза съ Египтомъ, а также и произнесеніе по поводу его рѣчи надлежитъ отнести къ ближайшему предъ тѣмъ времени.

²⁾ Съ евр. *совершаютъ возмѣнныя сина*, —указывается на обыкновенный обрядъ у древнихъ народовъ при заключеніи мирныхъ договоровъ.



Чтобы приложить грѣхъ къ грѣху.

2. Они спускаются ¹⁾ въ Египетъ,

Противъ моего запрещенія,—

Чтобъ найти защиту у Фараона,

Чтобъ укрыться подъ тѣнью Египта.

3. Но защита Фараона будетъ для васъ стыдомъ,

И укрытіе подъ тѣнью Египта—бѣзчестіемъ.

4. Уже князя его въ Цоанѣ,

Послы его достигаютъ Ганесса... ²⁾

5. Но все обманутся въ этомъ народѣ:

Не будетъ ни успѣха...

Ни помощи, ни пользы,

А только стыдъ, и даже униженіе.

6. На югъ, въ страну тоски и угнетенія,—

Откуда выходитъ львица, и левъ,

Ехидна и драконъ летающій,—

¹⁾ По относительно возвышенному положенію Палестины, путешествіе отсюда въ Египетъ называется у евреевъ нисхожденіемъ. Быт. 12, 10; Исх. 26, 2.

²⁾ Цоанъ, упоминаемый здѣсь, безъ сомнѣнія есть древнѣйшій городъ нижняго Египта Танисъ (по замѣтѣ гласныхъ мазоретами стали читать не צוֹאֵן а צוֹאֵן tsan, по устраненіи же шипящей, tan, tanis), столица правителей нижняго Египта, о которой говорится XIX, 11. 13. Ганессъ, Грессъ или Енесъ—египетское имя Гераклеополиса, въ центральномъ Египтѣ. Этотъ замѣчательный городъ лежалъ на востокъ отъ Нила и на западъ отъ канала Менги, былъ столицею правителя гераклеопольскаго, который носилъ его имя, и даже нѣкоторое время пользовался независимостію подъ управленіемъ своихъ царей. LXX это слово поставили нарицательнымъ: ἄγγελοι πουρροί, но параллелизмъ стиха требуетъ здѣсь собственнаго имени.



- Рабочій скотъ несетъ тяжести ¹⁾,
 Ослы на хребтахъ—ихъ богатства,
 Верблюды на горбахъ—ихъ сокровища,
 Къ народу, который не поможетъ нисколько.
 Египтяне... Пуста и ничтожна ихъ помощь! 7.
 Потому и сказалъ я о нихъ:
 Храбры они, сложа руки ²⁾.
 Теперь иди, напиши это на таблицѣ предъ ними, 8.
 Внеси это въ книгу,
 Чтобъ оставалось до послѣдняго дня,
 Навсегда, навѣки.
 Ибо это народъ непокорный, 9.
 Дѣти отступные,
 Дѣти, нехотящіе слушать внушеніе Іеговы,—
 Которые говорятъ провидящимъ: 10.

¹⁾ מִצֶּמֶד בְּחֶמְדָּתָם נִשְׂבָּרִים въ некоторыхъ переводахъ эти слова стоятъ какъ особенное надписаніе слѣдующей части рѣчи и переводится: *опредѣленіе на Гиппопотама южного*. Нѣтъ никакого основанія допускать такой не естественный перерывъ въ текстѣ, когда מִצֶּמֶד первоначально значить—*тяжесть, ноша*. נִשְׂבָּרִים вообще, а также *Египетъ* (Дан. XI, 5. 6). Мазореты, подставивши аттахъ подъ словомъ נִשְׂבָּרִים, даютъ разумѣть, что здѣсь указано опредѣленное мѣсто, какъ главный предметъ, о которомъ говорить пророкъ.

²⁾ חֲסִידֵי הַיָּם יִשְׁבְּתוּ. Эта поговорка основана на иронической игрѣ словъ: חֲסִידֵי значить *юрдыі* чело́вѣкъ, *хвастунъ* (Ис. 40, 5) и служить также особеннымъ прозвищемъ египтянъ (Ис. 87, 4; 89, 11). Смыслъ этой поговорки тотъ, что египтяне храбры только на словахъ и сидятъ постоянно безъ дѣла. Политическій Египетъ могъ казаться евреямъ лѣнивымъ, какъ никогда не высказывавшій сочувствія воинственной партіи евреевъ и не обнаруживавшій никогда такихъ завоевательныхъ стремленій, какъ Ассирія.



«Не смотрите впередъ»,—

И прорицающимъ:

«Не предвѣщайте намъ ничего вѣрнаго,

«Говорите лестное для насъ,

«Предсказывайте несбыточное,

11. «Уклонитесь съ дороги,

«Сверните съ пути,

«Возьмите съ глазъ нашихъ Святаго израилева».

12. Посему, такъ говоритъ Святый израилевъ:

Такъ какъ вы презрѣли это слово,

Понадѣялись на обманъ и неправду,

И на нихъ оперлись;—

13. То этотъ грѣхъ будетъ предъ вами,

Какъ готовый къ паденію проломъ

Въ высокой стѣнѣ,

Разрушеніе которой придетъ неожиданно, вмигъ.

14. Она разобьется, какъ разбивается глиняный
сосудъ,

Когда бросаютъ имъ безъ жалости,

Такъ что не остается черепка,

Которымъ бы взять огня съ очага,

Зачерпнуть воды изъ водоема.—

15. Такъ говоритъ Господь Іегова, Святый
израилевъ:

Оставаться на мѣстѣ и въ покоѣ—



Ваше спасеніе,

Въ спокойствіи и надеждѣ—

Была ваша сила.

Но вы не хотѣли...

Вы говорили:

16.

«Нѣтъ, мы убѣжимъ на коняхъ...» ¹⁾.

Чтожъ, убѣгайте!—

«Мы ускачемъ на легкихъ бѣгунахъ...»

Но легки будутъ и тѣ, которые обратятся въ
погоню за вами.

Отъ угрозъ одного тысячью,

17.

Отъ угрозъ пяти побѣдите въ такомъ множествѣ,

Что останетесь какъ столпъ на вершинѣ горы,

Или какъ знамя на холмѣ.

И при всемъ томъ Іегова будетъ медлить, чтобъ 18.

помиловать васъ,

И при всемъ томъ будетъ Онъ стоять вдали,

жалѣя васъ;

Ибо Богъ правды—Іегова;

Счастливы тѣ, которые надѣются на Него!

Но, народъ Сіона,

19.

Живущій въ Іерусалимѣ!

¹⁾ Древности въ тѣхъ въ лошади видѣли особенное преимущество, въ хвостовство, а для обыкновенной ѣзды пользовались ослами (Суд. 10, 4). Еще и теперь на востоке во многихъ городахъ только привилегированный классъ общества можетъ пользоваться лошадью для верховой ѣзды.



Ты не всегда будешь плакать:
Милосердый—Онъ помируетъ тебя,
Какъ скоро воззовешь къ Нему;
Лишь только услышитъ, отвѣтитъ тебѣ.

20. Хотя и дасть вамъ Господь хлѣбъ скорби
И воду бѣдствія;
Но никто изъ наставляющихъ тебя не станетъ
болѣе скрываться ¹⁾),

21. Глаза твои будутъ видѣть наставниковъ твоихъ,
И уши твои будутъ слышать слово,
Позади тебя говорящее:
«Вотъ путь, ступайте по нему!
«Тамъ пойдете направо,
«А тамъ—налѣво.

22. Вы оскверните серебро, которымъ одѣты ваши
идолы,
И золотыя украшенія вашихъ статуй.
Ты отбросишь ихъ, какъ нечистоту,
«Прочь!»—скажешь ты имъ.
23. И дасть Онъ дождь на сѣмя твое,
Которое ты бросишь въ землю;

¹⁾ Вслѣдствіе глубокаго нечестія въ народѣ, учителя его нерѣдко должны были скрываться отъ преслѣдованій; особенно это случалось во время тяжкихъ бѣдствій, какъ нападешя со стороны непріятелей, когда народъ болѣе склоненъ былъ слушать обольщенія лжепророковъ, чѣмъ грозныя обличенія истинныхъ пророковъ Иеговы.

И хлѣбъ, какой родить земля,
Будеть питателенъ и соченъ;
Стада твои будутъ пастись тогда
На обширныхъ равнинахъ;
Волы и ослы твои, обрабатывающіе землю, 24.
Будутъ ѣсть кормъ чистый,
Который очищенъ лопатою и вѣяломъ.
И потекутъ на всякой горѣ высокой, 25.
На каждомъ холмѣ возвышенномъ ручьи,
Потоки водъ, въ день великаго пораженія,
Когда будутъ разрушены башни ¹⁾.
Свѣтъ луны будетъ какъ свѣтъ солнца, 26.
А свѣтъ солнца будетъ свѣтлѣе всемеро,
Какъ свѣтъ семи дней,
Въ тотъ день, когда Іегова перевяжетъ рану
своего народа,
И исцѣлитъ язвы, поразившія его.

Вотъ имя Іеговы!.. 27.

Онъ идетъ издалека,
Горить гнѣвъ Его
Ужаснымъ пожаромъ,
Уста Его полны негодованія,

¹⁾ Т. е. вепригательскія. Халдейскій парафрастъ въ. מלכותם ונחיתתם יצאנו, великожи, цари, за нима Акція μεγαλονομήτας, Симмах—μεγάλος. Слѣд. выпе 2, 15.



Языкъ Его—

Какъ огонь пожирающій,

28. И дыханіе Его, какъ потокъ разлившійся,
Который поднялся до шеи,—
Чтобы вѣять племена вѣяломъ истощанія ¹⁾,
И вложить узду
Въ челюсти народовъ.

29. А у васъ будутъ пѣсни,
Какъ въ ночь священнаго праздника,
У васъ на сердцахъ будетъ весело,
Какъ у идущаго съ свирѣлью ²⁾,
Во время шествія на гору Іеговы,
Къ скалѣ израилевой.

30. И дастъ Іегова слышать сильный голосъ свой,
Покажетъ силу руки своей,
Въ ярости гнѣва,
И въ пламени огня пожирающаго,
Въ ураганѣ и наводненіи,
И въ каменномъ градѣ.

31. Когда отъ гласа Іеговы задрожитъ Ассуръ,

¹⁾ Съ евр. *вѣяломъ пустоты*. Дѣйствіе, которое Іегова имѣетъ произвести надъ племенами, представляется подъ образомъ вѣянія, которымъ отдѣляется зерно полное отъ пустаго. Племена представляются пустынь зерномъ, мякиною, и потому отъ вѣянія ихъ, которое произведетъ Іегова, почти ничего ихъ не останется, или будетъ остатокъ весьма малый.

²⁾ Путешествія въ Іерусалимъ на праздники, предписанные закономъ (Втор. 16, 16), сопровождался иногда музыкою (Езд. 2; 65; Неем. 7, 67).



Тогда поразить его жезломъ.

И каждое вторженіе жезла, 32.

Который Іегова опредѣлилъ направить на него,

Будеть сопровождаться тимпаномъ и цитрою,

Ибо онъ пойдетъ противъ него опустошитель-
ною войною.

Да, давно устроенъ тофеть ¹⁾, 33.

Приготовленъ онъ и для царя,

Глубокъ и широкъ костеръ его,

Огня и дровъ много;

Дуновение Іеговы, какъ потокъ сѣры,

Воспламенитъ его.

XXIV ²⁾.

Гл. XXXI.

Увы, сходящіе въ Египетъ за помощію! 1.

Они полагаются на коней,

И надѣются на колесницы, потому что ихъ много,

И на всадниковъ, потому что они очень храбрятся,

А не обращаются къ Святому Израиля,

И не ищутъ Іеговы...

¹⁾ *Тофеть*—холмъ при восточной дорогѣ въ Іерусалимъ, называвшійся холмомъ сыновъ Гиниома (1 Нав. 15, 8). На этомъ холмѣ несчастные іудейскіе цари приносили жертву Молоху, по обычаю аммонитянъ и финикіянъ. Пророкъ беретъ отсюда образъ для изображенія пораженія, которое потерпѣли ассиріане съ царемъ своимъ около Іерусалима. Самое слово *Тофеть* не семитическаго корня; его производятъ отъ персидск. *тофтенъ*—горѣть.

²⁾ Эта рѣчь принадлежитъ тому же времени, что и предыдущая.



2. Но и Огъ премудръ... Наведетъ бѣдствіе,—
И отъ словъ своихъ не отступится,—
Возстанетъ противъ дома нечестивыхъ
И противъ помощи дѣлающихъ беззаконіе.
3. И египтянинъ человекъ, а не Богъ,
И кони ихъ плоть, а не духъ.
Иегова простретъ руку свою,
И попятится назадъ защитникъ,
И повалится защищаемый,
Всѣ вмѣстѣ погибнутъ.
4. Вотъ что сказалъ мнѣ Иегова:
Какъ левъ, или львенокъ, когда реветъ надъ
добычею своею,
Хотя бы толпа пастуховъ собралась на него,
Не дрогнетъ отъ ихъ крика,
Не уступитъ ихъ множеству;
Такъ Иегова воинствъ сойдетъ,
Чтобъ сразиться за гору Сіонъ
И за холмъ его.
5. Какъ птицы птенцовъ,
Такъ Иегова воинствъ защититъ Іерусалимъ,
Защититъ и спасетъ,
Пощадитъ и избавитъ.
6. Возвратитесь же къ Тому, отъ кого вы отсту-
пили далеко,

Сыны Израиля!

Ибо въ тотъ день каждый возненавидитъ идо- 7.
ловъ своего серебра

И идоловъ своего золота,

Которыхъ вылили вамъ руки ваши на грѣхъ.

И будетъ пораженъ Ассуръ не мечемъ мужа, 8.

Мечъ не челоуѣка истребитъ его,

Онъ обратится въ бѣгство не видѣвъ меча ¹⁾,

Его юноши ²⁾ обомлѣютъ.

Въ страхѣ онъ убѣжитъ отъ укрѣпленія своего, 9.

Его военачальники придутъ въ ужасъ предъ
знаменемъ ³⁾.

Вотъ что говоритъ Іегова—

Тотъ, у котораго огонь на Сіонѣ

И очагъ въ Іерусалимѣ.

XXV ⁴⁾.

Гл. XXXII.

Вотъ, по правдѣ будетъ царствовать царь, 1.

И князья будутъ править по закону.

¹⁾ Предсказывается поражение ассирійскаго войска подъ стѣнами Іерусалима ангеломъ, встребившимъ въ одну ночь 185000 чел. (4 Пар. 19, 35). Вмѣсто לֹא מִפְּנֵי-חֶרֶב (себѣ) רָצָה читаемъ: לֹא מִפְּנֵי-חֶרֶב (не) רָצָה; первое чтеніе, хотя и обще-принятое, заключаетъ не обычный плеоназмъ и не представляетъ соотвѣтствія смыслу предшествующихъ предложеній; послѣднее чтеніе было въ кодексѣ, съ котораго переводили LXX, его же держался бл. Іеронимъ въ своемъ переводѣ; оно сохранилось также въ двухъ древнихъ кодексахъ.

²⁾ Т. е. лучшая часть войска, тѣ которые считались попреимуществу свѣжими, сильными и храбрыми.

³⁾ Которое покажетъ Іегова внезапнымъ истребленіемъ войска подъ стѣнами Іерусалима.

⁴⁾ Это, можно догадываться, отрывокъ изъ рѣчи, относящейся къ вступленію на престолъ Езекии. Съ вступленіемъ на престолъ благочестиваго а спра-



2. И будетъ каждый (*изъ нихъ*) какъ защита отъ
вѣтра,
И навѣсъ отъ дождя,
Какъ потоки водъ въ стени,
Какъ тѣнь высокой скалы въ пустынь.
3. Тогда не помрачатся глаза видящихъ,
И уши слышащихъ чутко будутъ слышать.
4. Тогда поспѣшныя въ сужденіяхъ и дѣйствіяхъ
научатся размышлять,
И косноязычныя получаютъ даръ говорить скоро.
5. Нечестивый не назовется болѣе благороднымъ,
И о жадномъ не скажутъ, что онъ щедрый.
6. Ибо нечестивый и говоритъ нечестивое,
И сердце его умышляетъ *только* неправое:
Какъ бы сдѣлать лицемѣріе,
Сказать на Іегову ложное,
Истощить душу голоднаго,
И отнять питье у жаждущаго.
7. А жадный... образъ дѣйствій его гибельный:
Онъ измышляетъ ковы,
Чтобы губить бѣдныхъ ложными оговорами,
Хотя на дѣлѣ нищій правъ.
8. Благороднаго же и намѣренія благородны,
И онъ устоитъ въ благородствѣ.

ведливаго Езекиї послѣ нечестиваго отца своего Ахаза, пророкъ соединяетъ представление о Мессіи, съ воцареніемъ котораго водворится справедливость и ходъ защитой котораго не будетъ мѣста притѣсненію и насилію.